



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
 LIEFERUNG
 DIENSTLEISTUNG

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

| | | |
|--|----------------------|-------------------------|
| Offizielle Bezeichnung: Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge | | |
| Postanschrift: Perathoner Strasse 10 | | |
| Stadt: Bozen | Postleitzahl: | Land: Italien |
| Kontaktstelle(n): Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge Bearbeiter | | Telefon: |
| E-Mail: agenturauftraege@provinz.bz.it | | Fax: |
| Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.provinz.bz.it/aov Adresse des Beschafferprofils (URL): http://www.gemeinde.marling.bz.it | | |
| Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen) | | |
| Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen) | | |
| Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen) | | |

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

| | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Zentrale Ebene | <input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene | <input type="checkbox"/> EU-Institutionen |
| <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input type="checkbox"/> Andere: | |

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

| | | |
|---|---|---|
| II.1.1) Bezeichnung des Auftrags <u>SUA 030/2015 FEUERWEHRKASERNE MARLING</u> | | |
| II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung (bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht) | | |
| (a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/> | (b) Lieferung <input type="checkbox"/> | (c) Dienstleistung <input type="checkbox"/> |
| Ausführung <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> Kauf | <input type="checkbox"/> Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II) |
| Planung und Ausführung <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> Leasing | |
| Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> Miete | |
| | <input type="checkbox"/> Mietkauf | |
| | <input type="checkbox"/> Eine Kombination davon | |
| Hauptort der Dienstleistung: <u>39020 Marling, Zentrum, Parkplatz</u> <u>Vereinshaus (Franz – Innerhofer-Straße 1)</u> | Hauptlieferort: _____ | Hauptausführungsort: _____ |
| NUTS-Code: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | |
| II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags <u>BAU DER NEUEN FEUERWEHRKASERNE</u> | | |
| II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung | | |



II.1.5.) Nomenklaturen

II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

| | Hauptteil | Zusatzteil (falls zutreffend) |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Hauptgegenstand | 4 5 . 2 1 . 6 1 . 2 1 - 8 | □ □ □ □ - □ |
| Ergänzende Gegenstände | □ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □ | □ □ □ □ - □ |
| | □ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □ | □ □ □ □ - □ |
| | □ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □ | □ □ □ □ - □ |
| | □ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □ | □ □ □ □ - □ |

II.1.5.2) SOA Kategorie
OG01. Zivil- und Industriebauten

II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) Ja Nein

II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose Ja Nein
(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)
falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los Ein oder mehrere Lose Alle Lose

II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote Ja Nein

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS

II.2.1) Betrag des Auftrags

Betrag des Auftrags 1359235.37 Währung: EUR

Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen) 19399 Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen) 1339836.37 Währung: EUR

II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen

Gesamtbetrag: Euro 1.359.235,37.-

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten: oder Tagen: 4 1 4 (ab Auftragsvergabe)

oder Beginn: / / (TT.MM.JJJJ)

Abschluss: / /



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

| |
|---|
| <p>III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)</p> <p>provisorische und definitive Kauttion: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“. Höhe der vorläufigen Kauttion: 2 % des Gesamtbetrages der Arbeiten</p> |
| <p>III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):</p> <p>Erläuterung in den besonderen Vergabebedingungen - Teil 1</p> |

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

| |
|--|
| <p>III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt</p> <p>Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |
| <p>III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise</p> <p>Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |
| <p>III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise</p> <p>Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |
| <p>III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise</p> <p>Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |



III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten Ja Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag
 A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien
 B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

| Kriterien | Gewichtung | Kriterien | Gewichtung |
|-----------|------------|-----------|------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

no

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

SUA 030/2015

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): Währung:

Angaben zu den Kosten:

Die Projektunterlagen werden auf einer Cd-Rom zur Verfügung gestellt; diese sind mittels Fax, welches die genaue Anschrift der Firma enthält, nach vorheriger Überweisung einer Spesenvergütung von 50,00 Euro, zu bestellen.

Zahlungsbedingungen und -weise:

Die Spesenvergütung von Euro 50,00.- hat auf das Bankkonto Nr. 8660 ABI 6045 CAB 11619 (IBAN: IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, B.I.C. Kodex: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d – Bozen), lautend auf Schatzamtes der Agentur für öffentliche Verträge - zu erfolgen, wobei auf der Vorderseite als Einzahlungsgrund "EVS - Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge – Cd-Rom" anzugeben ist. Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung muss zusammen mit dem Fax übermittelt werden. Die Firmen werden gebeten, die mittels Fax erfolgte Bestellung nicht zusätzlich mittels Email oder Post zu übermitteln. b) Die bestellte Cd-Rom wird innerhalb von fünf Tagen mittels Einschreibebrief übermittelt. c) In die gesamten Unterlagen kann beim Auftraggeber (siehe Punkt I.1), Sekretariat, Tel. 0471 – 41 40 03 / 41 40 31, Fax: 0471 – 41 40 09, von 9.00 bis 12.00 Uhr kostenlos Einsicht genommen werden

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)



IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ES | CS | DS | DE | ET | EL | EN | FR | IT | LV | LT | HU | MT | NL | PL | PT | SK | SL | FI | SV |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Sonstige: _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Ora: :

Ort (falls zutreffend):

Sitzungssaal 056 - Trading Center, Dr.-Julius-Perathonerstr. Nr. 10, 39100 Bozen.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) Ja Nein

Geschäftsführer bzw. gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine von ihm eigens ermächtigte Person anwesend sein.



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Die Ausschreibungsbedingung mit der betreffenden Anlagen und die Kostenschätzung sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift: <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Die Projektunterlagen werden auf Cd-Rom zur Verfügung gestellt gemäß den Modalitäten und Fristen laut Punkt „IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen“ der Bekanntmachung. Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum sechsten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. Fristen für die Durchführung des Auftrags: 414 aufeinander folgende Kalendertage, die mit dem Tag nach dem Datum des Übergabeprotokolls der Arbeiten anlaufen. Im Sinne von Art. 88 Abs. 7 des GvD Nr. 163/06 behält sich die Vergabestelle die Möglichkeit vor, gleichzeitig die besten Angebote, maximal bis zum fünften, auf ihre Unauskömmlichkeit hin zu prüfen. Die Höhe der Geldstrafe gemäß 38, Abs. 2-bis des Gv.D. Nr. 163/2006 ist im Art. 5 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen. Es ist gemäß Art. 118, Abs. 3 des GvD Nr. 163/2006 die direkte Entrichtung der Vergütung an die Subunternehmer für deren ausgeführten Leistungen vorgesehen. Gemäß Art. 26-ter des Gesetzesdekretes Nr. 69, umgewandelt mit Gesetz Nr. 98/2013, ist die Anzahlung in Höhe von 20% des Vertragswertes für den Auftragnehmer vorgesehen. Die Anzahlung setzt die von der Durchführungsverordnung zum Gesetzbuch De Lise vorgesehenen Garantieleistungen voraus. Diese wird direkt von der auftraggebenden Körperschaft verlangt. Im Sinne des Art. 124, D.P.R. Nr. 207/2010 hat der Auftragnehmer eine Bank- oder Versicherungsbürgschaft über den Betrag der Anzahlung, vermehrt um die gesetzlichen Zinsen welche auf den notwendigen Zeitraum, laut Arbeitsprogramm der entsprechenden Leistungen, für die Wiedererlangung des Betrages der Bürgschaft berechnet werden, vorzulegen. Der Betrag der Bürgschaft wird entsprechend den Bau-Fortschritten schrittweise und automatisch, im Verhältnis zur fortschreitenden Wiedererlangung der Anzahlung von Seiten der auftraggebenden Körperschaft, reduziert. CIG: 6409155A03 CUP: D89H12000290004 Verfahrensverantwortlicher (RUP): Dr. Paolo Dalmonego VV EVS: dott.ssa Conrater Monika Auftraggebende Körperschaft: Gemeinde Marling Daten der Projektvalidierung: GEMEINDEBESCHLUSS NR.333/2015 VOM 29/09/2015

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

0 7 / 1 0 / 2 0 1 5

(TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

| | | |
|---|---------------|----------|
| Offizielle Bezeichnung : | | |
| Postanschrift: | | |
| Stadt: | Postleitzahl: | Land: |
| Kontaktstelle(n): | | Telefon: |
| Bearbeiter | | |
| E-Mail: | | Fax: |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | |

II) II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

| | | |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung : | | |
| Postanschrift: | | |
| Stadt: | Land: | Postleitzahl: |
| Kontaktstelle(n): | | Telefon: |
| Bearbeiter | | |
| E-Mail: | | Fax: |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | |

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

| | | |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung : | | |
| Postanschrift: | | |
| Stadt: | Land: | Postleitzahl: |
| Kontaktstelle(n): | | Telefon: |
| Bearbeiter | | |
| E-Mail: | | Fax: |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | |